

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL 11 & 12, 2015
SECOND SUNDAY OF EASTER
SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, April 11 2015

5:00 p.m. †Joseph Roberto
 7:00 p.m. †Maria Quezada
 †Juan Mejia Sandoval

Sunday/domingo, April 12, 2015

8:30 a.m. †Henry Segerstrom
 10:30 a.m. †Guillermo Velasco
 12:30 a.m. †Refugio y Rosa Sandoval
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, April 13, 2015

8:00 a.m. †Alejandro Reynoso

Tuesday/martes, April 14, 2015

5:45 p.m. †Jesus y Maria de los Angeles Hernandez
 Yolanda Hernandez—Health

Wednesday/miércoles, April 15, 2015

8:00 a.m. †Ana Mai Bao

Friday/viernes, April 16, 2015

†Dorothy Cullen

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para intenciones de la Misa llame:
 714-444-1500

TRANSFORMACIÓN

Sólo el amor que se hace don puede transformar nuestro planeta.

—Papa san Juan XXIII



© J. S. Palumbo Co., Inc.

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Saturday—Sunday
 sábado—domingo
 March 29, 2015
 \$8,249.00

Catholic Home Missions
 \$2,925.00

April 2, 2015
 Holy Thursday
 \$881.00

April 3, 2015
 Good Friday
 \$1,795.00

April 11 & 12, 2015
 Easter
 \$14,512.00

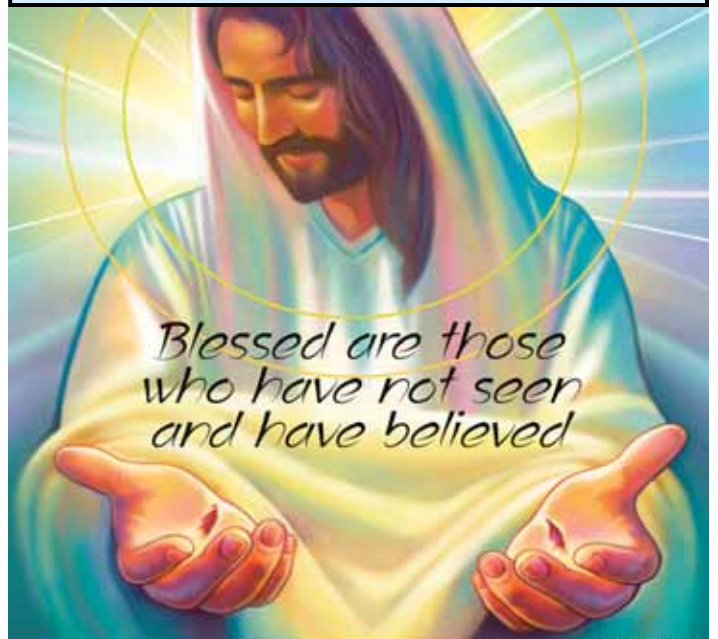
EFT WEEKLY AVERAGE FEBRUARY
 \$2,999.71

Thank you! ¡GRACIAS!

CHRIST IS HERE

Christ departed from our sight that we might return to our heart, and there find him. For he departed, and behold, he is here.

—St. Augustine



© J. S. Palumbo Co., Inc.

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

“A quienes perdonéis los pecados, les quedan perdonados; a quienes se los retengáis, les quedan retenidos ”



Cuando yo era un niño creciendo, había un cuadro en la pared en la casa de mis padres que siempre me llamó la atención. Era una imagen de Jesús de pie con sus brazos alzados en una bendición, con rayos que salían de su corazón. La imagen viene de mi abuela, y era el único artículo que he pedido a mis padres en términos de una herencia. Para aquellos que estén familiarizados con la imagen de la Divina Misericordia, que celebramos hoy, usted conoce esta imagen a que me refiero. La Misericordia Divina es una fiesta tan importante para celebrar, porque si no recordamos la misericordia de nuestro Señor, nos olvidamos del significado de la Resurrección. Pero tal vez el detalle más importante en la celebración de la Divina Misericordia no es sólo la misericordia de nuestro Señor hacia nosotros, pero cómo Él nos llama y nos da la oportunidad de compartir su divina misericordia con los que nos rodean. ¿Hemos tenido a alguien recientemente que nos pida misericordia? ¿Nos hemos encontrado sosteniendo nuestras manos en una bendición con la compasión que viene de nuestro corazón? Misericordia Divina sólo se aprecia si se comparte con aquellos que están buscando la misericordia. No es nuestra misericordia, pero la misericordia de nuestro Señor. "Recibid el Espíritu Santo. A quienes perdonéis los pecados, les quedan perdonados; a quienes se los retengáis, les quedan retenidos "

Cúidense y que Dios los bendiga,

Padre Steve Correz

“Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained.”

When I was a kid growing up, there was one picture on the wall in my parents' house that always caught my attention. It was an image of Jesus standing with His hand raised in a blessing, with rays that were coming from His heart. The picture came from my Grandmother, and it was the only item I ever asked my parents for in terms of an inheritance. For those of you familiar with the image of the Divine Mercy that we celebrate today, you know the image I am referencing. Divine Mercy is such an important feast to celebrate, because without remembering the mercy of our Lord; we forget the meaning of the Resurrection. But perhaps the most important detail in the celebration of Divine Mercy is not just our Lord's mercy towards us, but how He calls us and gives opportunities to share His Divine Mercy with those around us. Have you had someone recently ask for His mercy? Did you find yourself holding your hand in a blessing, and compassion coming from your heart? Divine Mercy is only appreciated if it is shared with those who are seeking it. Not our mercy, but our Lord's mercy. "Receive the Holy Spirit. Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained."

Take care and God bless, Fr. Steve Correz

REFLECTIONS ON THE READINGS

OF ONE HEART AND MIND

Reading about the faith of the early Christian believers can be a real inspiration to those of us who have been Christians for a long time, as well as for those who are newly baptized. Can you imagine people of this world being “of one heart and mind” as was the first community of believers? Today’s First Letter of John seems to hold the key to how this can be accomplished. Keeping God’s commandments and loving all of God’s children seems to be the start of being “of one heart and mind.” We live in a world that stresses differences—differences among religions, among races, between genders, and among economic classes. Today we are summoned to focus on what we all share in common on this fragile planet of ours.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

UN SOLO CORAZÓN Y UNA SOLA ALMA

Al leer sobre la fe de las primeras comunidades de creyentes puede ser fuente de gran inspiración para los que han sido cristianos por largo tiempo, como también para los que acaban de ser bautizados. ¿Te puedes imaginar a gente de hoy que “tiene un solo corazón y una sola alma” igual que la primera comunidad de creyentes? La primera carta de san Juan que leemos hoy es la clave que nos dice cómo podemos lograrlo. Si guardamos los mandamientos de Dios y si amamos a todos los hijos de Dios parece ser la base de poder tener un “un solo corazón y una sola alma”. Vivimos en un mundo que recalca las diferencias –ya sean entre religiones, razas, géneros y clases. Hoy se nos pide que nos enfoquemos en lo que tenemos en común en este frágil planeta que ocupamos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

The Little Ones



©2015 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

Dear friends, through the paschal mystery we have been buried with Christ in baptism, so that we may rise with him to newness of life.

-Sprinkling Rite, Roman Missal

Queridos amigos, por medio del misterio pascual hemos sido sepultados con Cristo en el Bautismo, para que podamos resucitar con él a una vida nueva.

-Misal Romano

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica***CAMINATA "CONCERN AMERICA" SALIR DE LA POBREZA**

El Comité de su parroquia del "Ministerio Vida, Justicia y Paz " quiere agradecer a todos los que vinieron a la iglesia católica Holy Spirit / Miles Square Park el 28 de marzo y se sumó a la Caminata de Concern America- Salir de la Pobreza. El grupo de Christ Our Savior está creciendo cada año. Tuvimos suerte con los caminantes de nuestras Comunidades de habla Hispana, Inglés y Vietnamita. Espero que usted considere unirse a nosotros en 2016.

Un especial "gracias" a todos los que dieron donaciones para ayudar a apoyar a los caminantes. No podríamos haberlo hecho sin ti! Su generosidad, como siempre, se agradece. Dios los bendiga ..

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE****CONCERN AMERICA WALK OUT of POVERTY**

Our parish "Life, Justice and Peace Ministry" would like to thank everyone who came out to Holy Spirit Catholic Church/Miles Square Park on March 28th and joined in the Concern America Walk Out of Poverty. The group from Christ Our Savior is growing each year. We were blessed with walkers from our Spanish, English and Vietnamese Communities!. I hope you will consider joining us in 2016.

A special "thank you" to all who gave donations to help support the walkers. We could not have done it without you! Your generosity, as always, is appreciated. God bless...





SACRED HEART WOMENS' RETREAT
"REMAIN IN MY LOVE"

Conducted by the Sacred Heart Sisters at the Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake:

May 1-3, 2015.

The retreat will include communal and private prayer, celebrations of the Eucharist and Reconciliation. Come, be refreshed by the love and company of our Lord Jesus Christ.

Donation: \$100

For information call:

909-866-5696 or

www.sacredheartretreatcamp.com

[Events page](#)

SISTER MARY TOMASELLA, SUPERIOR GENERAL OF THE SOCIETY DEVOTED TO THE SACRED HEART OF JESUS ACCOMPANIES SISTER HANNAH BARNETT TO RECEPTION FOLLOWING SISTER HANNAH'S RENEWAL OF TEMPORARY VOWS.

JOINING SISTER HANNAH IN THE RENEWAL OF HER VOWS ARE SISTERS REPRESENTING THE SOCIETY FROM THROUGHOUT CALIFORNIA WHO ALSO RENEWED THEIR DEVOTIONAL PROCESSIONAL VOWS IN THE YEAR OF CONSECRATED LIFE.



TREASURES FROM TRADITION

When we imagine the disciples cowering behind locked doors on the first Easter, it is a matter of the greatest urgency that the doors get opened. They are not locked in as if in prison; rather, they have chosen to marinate in fear. Both the lock and the key stand on their side of the door, in their control. Christ breaks through this significant barrier with a message of "Peace." The risen Lord's word propels them through the door and along the path leading to the consoling image of the community living in harmony in the first reading today. What do we pray for in our tradition? More than anything else, we pray for peace. Every Mass is an earnest prayer for peace with God, with self, with neighbor, and for peace in the world. Yet, curiously, the peace Christ offers is deeper than the mere absence of conflict. Our tradition treasures the memories of saints who were remarkably open to Christ's gift of peace even in the maelstroms of history. St. Edith Stein and St. Maximilian Kolbe, martyrs of the Holocaust, are but two examples. At the eye of a fearful storm, they stand as witnesses to the power of Christ's rising in our lives.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En tiempos pasados, cuando la misa era en latín, no teníamos la oportunidad de escuchar en nuestro propio idioma las bellas palabras que Cristo pronunció durante la Última Cena y que el sacerdote repite durante la Consagración: "Esto es mi cuerpo"... "Esta es mi sangre". Por tal razón los monaguillos sonaban unas campanitas indicando que algo importante estaba pasando. En ese momento los fieles levantábamos la cabeza para ver el pan convertido en cuerpo y el vino convertido en sangre. Lamentablemente el sacerdote nos daba la espalda y no podíamos ver lo que ocurría sobre el altar. Sin embargo, respondíamos con las palabras del apóstol Tomás: "Señor mío y Dios mío".

Estas palabras reconocen y adoran la presencia de Jesús en el pan y el vino. A este momento se le consideraba el más importante de la misa. No obstante, el Concilio Vaticano II vino a enseñarnos que este es el momento cumbre, junto con toda la Plegaria Eucarística, pues toda la misa es igualmente importante, excepto que durante la Plegaria Eucarística alcanzamos el punto más alto de la celebración. Por esa razón ya no hay campanita, pues ahora escuchamos todo en nuestro propio idioma, así como los discípulos las escucharon de Cristo, en su propio idioma.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

alzheimer's  association®

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquiries are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

alz.org | alzheimer's  association®

¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

*Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al: 714-5493267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información en inglés, español y vietnamita.*